



FILO:UBA
Facultad de Filosofía y Letras
Universidad de Buenos Aires

R

Voces de escritores latinoamericanos*

Autor:

Battilana, Carlos

Revista:

Boletín de reseñas bibliográficas

1997, 5/6, 75-76



Artículo



FILO:UBA
Facultad de Filosofía y Letras

FILODIGITAL
Repositorio Institucional de la Facultad
de Filosofía y Letras, UBA

VOCES DE ESCRITORES LATINOAMERICANOS*

por Carlos Battilana

Este libro recoge entrevistas realizadas a trece escritores latinoamericanos que se elaboraron entre los años 1990 a 1994. Los escritores entrevistados son: Carlos Monsiváis, Carlos Thorne, Margo Glantz, Augusto Monterroso, Alfredo Bryce Echenique, Jorge Edwards, Carlos Fuentes, Juan José Hernández, Fernando del Paso, Andrés Rivera, Elena Poniatowska, Juan Zapata Olivella y Luisa Valenzuela. Estas versiones (muchas de ellas amplían las entrevistas publicadas originalmente en periódicos y revistas) tienen un eje que les otorga una particular cohesión: construyen un mapa del estado de la cultura de América Latina. Las distintas voces aquí congregadas contribuyen a elaborar perspectivas sobre las relaciones entre la literatura y la sociedad, la construcción de la imagen de escritor, los modos en que producen sentido el discurso histórico y el discurso literario, las matrices características que constituyen el cuerpo de la literatura latinoamericana, los rasgos de la producción escrita por mujeres y los lazos entre la política y la cultura en nuestros países.

Las preguntas formuladas por Graciela Gliemmo (crítica, investigadora y docente universitaria) revelan abundante información y un amplio conocimiento del campo cultural latinoamericano. El libro contiene, en cada entrevista, áreas temáticas y una breve mención acerca de las circunstancias en que se desarrollaron las distintas conversaciones. En la "Introducción" Gliemmo reflexiona acerca de la entrevista como especie dialógica, sobre la cual advierte que convoca "a un yo y a una intimidad que parece infranqueable, difícil de quebrantar y que, por la modificación de un espacio y un circuito de comunicación, se vuelve pública" (pp.9-10). Luego, agrega que el ejercicio de la entrevista supone "disponerse a escuchar al otro, deponer por un instante el propio saber y provocar que el entrevistado suelte su pensamiento" (p.10).

* Graciela Gliemmo, *Las huellas de la memoria. Entrevistas a escritores latinoamericanos*, Buenos Aires, Beas, 1994.

La memoria es una construcción individual y social al mismo tiempo. Los diversos entrevistados dejan entrever el recuerdo personal al meditar acerca de su propia vida y de su propia obra. A la vez, cuando se refieren a acontecimientos literarios, históricos o sociales latinoamericanos, inscriben en su discurso un relato que abarca una mirada acerca de lo colectivo. Acordar o disentir sobre referentes comunes indica que, en su insistencia, éstos son significativos para la comunidad en general y también, particularmente, para la comunidad intelectual. Como red de discursos, palabras y declaraciones, la memoria erige una sintaxis de lo diverso, que se fragua en la conciencia personal y que, muchas veces, se sostiene como narración central de una sociedad. Sobre esta materia se apoya este libro, que pretende conducirnos también a lo singular de la escritura de cada entrevistado, a desvíos que, en su variedad, la ficción está dispuesta a brindarnos. Cada escritor es un ejemplo de esta inmensa posibilidad.

Maneras de la atención y del intercambio, estas entrevistas se convierten en un espacio que convoca numerosos tópicos, con una coherencia de registro basada en la oralidad. El carácter oral demanda la cercanía y, de algún modo, cierta confianza entre los interlocutores. Esto beneficia el trabajo, pues hace posible que los escritores reseñen aspectos no tan difundidos de sus experiencias y de su pensamiento.

La literatura establece con la sociedad vínculos que le arrojan un valor reflexivo y, al mismo tiempo, un valor premonitorio respecto de los nudos y enigmas que la componen. Desde este punto de vista, posee un cierto carácter epistemológico. Una consideración del narrador chileno Jorge Edwards parece condensar muchas de las afirmaciones vertidas en las entrevistas acerca de las proyecciones culturales, los atributos y la significación de la literatura: "La literatura introduce coherencia y le da sentido a las cosas. Permite comprenderlas (...). El escritor, en ese sentido, ayuda a entender" (p. 93).

La evocación como forma de discurso organiza identidades y trayectorias. Este libro imprime una *huella* en la memoria que tiene una precisa dirección: favorecer la comprensión literaria, cultural y social de América Latina en su carácter homogéneo y en su perfil múltiple.